
COURS N°9 : الْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ

La جُمْلَةُ إِسْمِيَّةٍ a un ordre bien précis, comme vu précédemment :

1) le مُبْتَدَأٌ 2) le خَبَرٌ 3) le مُتَعَلِّقٌ بِالْخَبَرِ

Néanmoins, il est possible de changer l'ordre pour des raisons rhétoriques.

Les 2 changements d'ordre les plus courants :

– 1) le مُتَعَلِّقٌ بِالْخَبَرِ 2) le مُبْتَدَأٌ 3) **Pas de خَبَرٌ**

Exemple :

وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ *Et vers Allah seul est le retour.*

– 1) le مُبْتَدَأٌ 2) le مُتَعَلِّقٌ بِالْخَبَرِ 3) le خَبَرٌ

Exemple :

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ *Et Allah est certainement capable en chaque chose.*

Ce changement d'ordre peut donner différentes significations qui dépendent de la modification de l'ordre en soi ou encore du contexte.

° Le premier type de changement exprime souvent l'idée d'exclusivité (الإِخْتِصَاصُ).

D'où la traduction du verset
« et vers Allah **seul** est le retour ».

° Le second type de changement peut avoir une multitude de sens où le contexte est important.

Mais les sens les plus fréquents sont l'importance (الإِهْتِمَامُ) ou l'affirmation (التَّوَكُّيدُ)

D'où la traduction du verset
« et Allah est **certainement** capable en chaque chose ».

Remarques :

(1) Quand le مُبْتَدَأ ou le خَبَر
sont « en retard » on dit qu'ils sont مُؤَخَّر .

(2) Quand le مُتَعَلِّق بِالْخَبَر ou le خَبَر
sont « en avance », on dit qu'ils sont « مُقَدَّم ».

Analyse :

وَالِىَ اللّٰهِ	المَصِيْرُ
1	2

1- Le مُتَعَلِّق بِالْخَبَر est un مُرَكَّب حَرْفِيّ , il est مُقَدَّم .

2- Le مُبْتَدَأ est un اِسْم , il est مُؤَخَّر .

قَدِيرٌ	عَلَى كُلِّ شَيْءٍ	وَاللَّهُ
3	2	1

1- Le مُبْتَدَأ est un اِسْم

2- Le مُتَعَلِّق بِالْخَبَرِ est un مَرْكَب حَرْفِيّ , il est مُقَدَّم

3- Le خَبَر est un اِسْم , il est مُؤَخَّر

Remarque :

Lorsque le مُبْتَدَأ est indéfini, il **doit** être مُؤَخَّر et n'implique aucun sens réthorique en plus.

Exemple :

فِي الْبَيْتِ رَجُلٌ *Un homme est à la maison.*

Si nous avons « رَجُلٌ فِي الْبَيْتِ »,
ce n'est pas une phrase complète .

Ça se traduit par « un homme dans la maison [...] »

Vocabulaire

endroit/lieu	مَكَانٌ جَ أَمَاكِينُ		ennemi	عَدُوٌّ جَ أَعْدَاءُ
chambre/pièce	غُرْفَةٌ جَ غُرَفٌ		arbre	شَجَرَةٌ جَ أَت
plume	قَلَمٌ جَ أَقْلَامٌ		lune	قَمَرٌ جَ أَقْمَارٌ
mot	كَلِمَةٌ جَ أَت		bénédiction	نِعْمَةٌ جَ نِعَمٌ
génération	قَرْنٌ جَ قُرُونٌ		fruit	ثَمَرَةٌ جَ أَت
oeil/source	عَيْنٌ جَ عَيْنُونٌ		esclave	عَبْدٌ جَ عِبَادٌ
famille/gens	أَهْلٌ جَ وَنَ		montagne	جَبَلٌ جَ جِبَالٌ
bien/meilleur	خَيْرٌ مِّنْ		mal/pire	شَرٌّ مِّنْ
fort	قَوِيٌّ مَّ ة		faible	ضَعِيفٌ مَّ ة
nouveau	جَدِيدٌ مَّ ة		ancien	قَدِيمٌ مَّ ة

Nouveau Vocabulaire

richesse	مَالٌ جَ أَمْوَالٌ		compagnon/ habitant	صَاحِبٌ جَ أَصْحَابٌ
sagesse	حِكْمَةٌ		messenger	رَسُولٌ جَ رُسُلٌ
maintenant	الآنَ		hier	أَمْسٌ / يَأْمُسُ

Le mot se trouvant après le ج est le pluriel du mot.

Le mot se trouvant après le م est le féminin du mot.

تَمَارِين _ EXERCICES

1. Analyser ces phrases.

فِي ذَلِكَ الْكِتَابِ نِعَمٌ قَوِيَّةٌ	إِنَّ فِي ذَلِكَ حِكْمَةً جَدِيدَةً
فِي مَسَاجِدٍ مِّسْرٍ مُسْلِمُونَ	أَصْحَابُ الْجَنَّةِ مُسْلِمُونَ
هَذَا الْمَالُ الْعَظِيمُ لِصَاحِبِي	إِنَّ الرُّسُلَ فِي سَمَاءٍ جَمِيلٍ

2. Trouver l'intrus.

مُبْتَدَأٌ - خَبَرٌ - مُتَعَلِّقٌ بِالْفِعْلِ - إِضَافَةٌ - فَاعِلٌ - مَفْعُولٌ

قَرْنٌ - أَلٌ - أَهْلٌ - قَوْمٌ - آبَاءٌ

رُسُلٌ - كُتِبَ - أَمْوَالٌ - عَيُونٌ - أَفْلَامٌ - جِبَالٌ

يَكْتُبُونَ - سَبَّحَ - يَجْلِسُونَ - خَارِجَةٌ - مَخْلُوقٌ - رَكِبَ - قَتَلَنَ

عِلْمٌ - مُعَلِّمٌ - تَعْلِيمٌ - عِلْمٌ - يَعْلَمُونَ - يَعْمَلُونَ - عِلْمًا - عَالِمٌ - عِلْمَاءٌ - مَعْلُومٌ

3. Texte à trou.

Une جُمْلَةٌ اِسْمِيَّةٌ est une phrase qui généralement commence par un _____. La difficulté dans une phrase nominale est de trouver le _____ invisible.

La première composante d'une جُمْلَةٌ اِسْمِيَّةٌ est le _____, ensuite vient le _____ et enfin le _____. Mais l'ordre de cette phrase peut changer pour des raisons _____.

Lorsque le خَبَر ou le مُتَعَلِّق بِالْخَبَر sont « en avance », on dit qu'ils sont _____,

Et lorsque le مُبْتَدَأ ou le خَبَر sont « en retard », on dit qu'ils sont _____.

4. Traduire en arabe.

La sagesse du messenger de Dieu est énorme.

J'annonce l'enseignement de mon livre maintenant.

Ce fruit est dans l'arbre de Chuaïb.

Les compagnons du prophète ont bu ce verre d'eau hier.

Certes tous les hommes sont à Allah.